

¿Que Pasa?

EL EDITOR

Vol. III No. 5

Week of December 14 to 20, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

Santa Claus Busca Auxilio Para Su Primo Pancho

Noticia Exclusiva a El Editor

Ayer se comprobó lo que todo el mundo temía: ¡Pancho Cíos esta embrujado! Esta grave noticia ha sacudido y aterrado al mundo entero que con ansia esperaba saber el resultado de su inexplicable enfermedad.

Mientras el cuerpo de medicos encabezados por el Dr. P. Ór Esnada de fama internacional, escudrinaban los libros de medicina dia y noche y sin cesar, Pancho Cíos permanecía en cama y en coma. Los Laboratorios del mundo, atareados buscaban algun virus, microbio, o infección que pudiera causar el estado inconsciente de Pancho, pero todo les fué en vano. "Yo al principio creí que Pancho tenia la fiebre aftosa", dijo el Dr. Esnada, quien ya se habia equivocado anteriormente al creer que Pancho padecía estreñimiento agudo.

"Bueno, creo que cualquiera se puede equivocar," dice el Dr. Esnada. Y agregó: "...pero y van dos. A las tres, va la vengida."

La Sra. Esposa de Pancho, sin embargo, se canso de ver que los medicos sigueran haciendo experimentos con su esposo y despidió los servicios del Dr. Esnada—junto con su pandilla de satiros cirujanos que ya les cosquilleaban las manos por hacer picadillo con Pancho en la sala de operaciones. Mientras tanto, el heroe de los niños, seguía en cama y en coma; tiezo como tabla. Concha seguía lamentando el estado de su esposo. Solo el primo de Pancho — Santa Claus — comprendía su aflicción tan aflijida cuando la véa aflijirse por Pancho.

"Solo hay una persona en todo el mundo que nos puede ayudar," dijo Santa (tiene nombre de mujer, ¿verdad?) pensativamente.

"¿Quien?" preguntó Concha con un salto.

"¿Chimpas! El Mago Chimpas. Es un viejo amigo mio que conocí en Meadow hace muchos años."

"¿Lo conoces bien?"

"¡Sí! Fuimos juntos a la escuela. Hasta estuvimos juntos en los Boy Scouts. Pero..."

"Pero ¿Que? preguntó Concha desesperada.

"Desde que se recibio de Mago, se fué a la India y ahora se cree muy salsa. Para poderlo consultar, hay que esperar un mes haciendo cola—en fila India."



Pancho Cíos consulting with the Wizard "Chimpas" to find a cure for Pancho Cíos. Pancho is suspected of being bewitched.

"Entonces, eso quiere decir que no te hara un favor especial, ni por ser tu viejo amigo," dijo Concha desconsolada.

"Le dire que se trata de Pancho y al llegar allí, entraremos antes que nadie. ¡Vamos! Noy hay tiempo que perder." Y con eso, salieron rumbo al Lejano Oriente en el avion Air Force One, desde el principio de esa catástrofe, habia sido puesto a la disposición de Concha y Santa (el que tiene nombre de mujer).

"Ya los esperaba," dijo el Mago Chimpas al recibirlos en el aeropuerto de Calcutta.

"¿Quien te dijo que vendríamos a verte?" preguntó Santa (nombre femenino ¿No?) asombrado.

"Se te olvida que para mí no hay nada oculto bajo el sol. Pero vamos a mi casa al lado del Rio Ganges. Ya vendí el Taj Mahal. Era demasiado incómodo," dijo el Mago Chimpas. Concha y su primo volteaban por todos lados buscando algun Taxi El Mago Chimpas, adivinando lo que buscaban, les dijo sonriendo: "Suban en mi alfombra. Es de las que vuelan y ademas no contamina el aire."

Al llegar a la casa del mago, le mostraron el muñeco lleno de alfileres, echo en la imagen de Pancho. El mago les dijo que no cabia ni la menor duda! Pancho estaba bien embrujado! "Esta es cosa de Vú-Du," dijo el mago con sombro.

"Puedes tu quitarle ese embrujo a Pancho?" preguntó Santa.

"¿Me canso!" contesto el Mago. "Pero te va a costar una lana," agregó.

(Continúa la Proxima Semana)



Eliseo Solis y Gilbert Herrera se dirijeron al Concilio.

Algunos miembros de la comunidad minoritaria de Lubbock reclamaron una victoria parcial al escuchar la decision del Concilio de la Ciudad tocante el renombramiento de la Calle Quirt.

El Concilio decidió este pasado miercoles no aprobar una ley local que prohibia el nombramiento de calles en Lubbock en honor de individuos. Esto fue lo que creo la controversia que se discutió en la junta.

El Concilio iba a votar sobre una enmienda para renombrar la Calle Quirt pero no como se le recomendo por la Comision de Relaciones Humanas (Human Relations Commission) y residentes del barrio negro.

Despues de mucha discusion se decidió posponer acción encontra el nombre de King hasta que hubiera mas investigación.

El encabezado de la Comision de Relaciones Humanas, Theron Cole, dijo que la decision para posponer acción fue la mejor tomando en cuenta las circunstancias.

Gilberto Flores, miembro de esa misma Comision dijo que estaba agradado con la decisión porque fue interpretada como modo de "quitarse la muleta por lo pronto" de parte del concilio.

Continuó Flores diciendo que "ojala que ellos (la ciudad) no piensen que hayan perdido algo o que se hayan puesto en la defensiva, porque al forsar el Concilio, podemos dañar oportunidades en el futuro cuando se nos afrontan otros temas.

Mas que 75 Chicanos y Negros asistieron a la junta para dirijir su discordia en cuanto la decisión del Concilio a nombrar un lago en honor del Dr. King, en vez de la Calle Quirt. La opinion general era que al pedir la calle no era tan grande la proposición y que si hubiera

sido de parte de anglos, la solitacion se hubiera aprobado inmediatamente.

Mas de 1,400 firmas se recogieron en favor del renombramiento de la Calle Quirt y dijo el Señor Harold Chapman que "si se ignoraba la petición, el Concilio estaba diciendo que los ciudadanos minoritarios y especialmente los Negros eran entenados de la ciudad.

A pesar de que la mayoría de la gente ha expresado que no se aceptará nada menos que el darle el nombre de King a la Calle Quirt, el Mayor Dirk West y otro miembro del Concilio, Bill McAlister, dijeron que les daba miedo comensar una multitud de solitaciones para renombrar calles en honor de otras personas.

Sin embargo, el representante estatal, Froy Salinas, quien representa esa parte de Lubbock afectado, dijo que dos otras ciudades han honrado a Martin Luther King con calles y no se les ha ocurrido muchos problemas.

Ademas, dijo que al nombrar la calle, lo cual se ha pedido por los residente de ese barrio, un sentimiento de positivismo se engendrará. Tambien ayudará desquitar el imagen de Lubbock que es racista, como se nota en las otras partes de Tejas. Añadó que esto le asistira a pasar legislación favorable a esta region.

Despues de toda la expresión de sentimiento, el Consejero McAlister hizo la moción de esperar con esta situación hasta que se hiciera mas investigación.

Opiño que lo mas dañoso para Lubbock era el separar la comunidad. A pesar de todo, se indico que la cuestion de honrar el Rev. Martin Luther King con una calle se tardará hasta la junta mensual de Concilio en Enero.



Recuerden las acciones de este Concilio cuando les pidan el voto dijo uno de los participantes.

La organización del American G.I. Forum esta solicitando donación para la familia de el Sr. Manuel y Lucia Vidales a quien se le quemó su casa esta pasada semana. El Sr. Vidales ahorita se encuentra en el Hospital Sr. Mary's donde se encuentra por razon de que recibio quemadas en 40 por ciento del cuerpo. La Sra. Vidales tambien se encuentra en el mismo hospital, tambien con quemaduras. La familia Vidales incluyen 5 hijos quien no sufrieron lastimaduras.

Las donaciones se estan aceptando en la oficina del G.I. Forum en el 205 Calle Universidad al Norte. Toda donación es muy agradecida.

El Lubbock Centro Aztlan esta ofreciendo ayuda medica por doctores profesionales para personas quien no tiene dinero para pagar. Estos servicios son limitados a ciertos tipos de enfermedades. Llame al 763-3841 para mas información.

Tambien esta ofreciendo prestar maquinas para marcar sus cosas de valor para que puedan ser identificados si son robadas. Llame al 763-3841 o pase por el 2305 Calle 19.

Dimmitt—Isidro y Raquel Aguinaga, dos campesinos de Dimmitt han fijado una demanda de \$1,000,000.

La demanda fue fijada en contra el Hospital Plains Memorial; su administrador, Jack Newson; y la mesa directiva del Hospital. Los Aguinaga alegan que su hijo murio por ser rehusado admisión al hospital en Dic. 8 de 1978. La demanda fue fijada por parte de toda gente pobre del condado Castro.

La demanda dice que el niño fue negado admisión y como consecuencia murio en los brazos de su mama. El Hospital estaba pidiendo un [Continúa Pa. 12]



Este mono es el que se encontraron bajo la cama de Pancho Cíos con abujas clavadas.

EDITORIAL

GUEST COMMENTARY
By El Profe

Se juntaron mas de 75 personas este pasado miercoles por la mañana en la sala de el Concilio de la ciudad para pedir una simple cosa. Que se nombrara la calle Quirt, o es mejor decir que se re-nombrara en honor del Dr. Martin Luther King, Jr.

Como todos debemos de saber el Dr. King fue una persona muy especial que murio peiliando por los derechos de la gente negra y al igual la gente pobre. Sin sus esfuerzos todavia hubiera poll-tax, escuelas segregadas, y discriminación. El Dr. King murio a manos de un asesino racista quien concio el poder que nuestra gente estaba alcansando siguiendo un lider como el Dr. King.

Cual es el problema entonces en honrar al Dr. King. Segun los del Concilio, no quieren hacer un precedente para que todo mundo pida que se nombre una calle o calles por diferentes personas. Piensan que todo mundo va pedir que se nombre una calle por su abuelo, su tio, osu suegra. Ellos dicen "donde vamos a poner un hasta aqui?"

Esto para nosotros es un modo de "quitarse la muleta." Realmente no quieren nombrar la Calle por un negro, ya que todavia hay muchos racistas en esta ciudad y el Concilio, aunque quizas ellos no sean racistas, saben que tendran reaccion de los racistas.

Como se expreso en la junta, por uno de los participantes "no es tanto que tenemos piel negra, es que el gringo esta impuesto a que siempre seamos esclavos y cuando pidemos algo lo hagamos con el sombrero en la mano."

Esto se vió muy difinitivamente cuando el Consejero Aderton dijo que la manera en la cual se presento la solicitación fue casi como una ultimátum y que a el no le gustaba.

Para nosotros los comentarios hechos durante la junta como "si no recibemos lo que pidemos, nos vamos a recordar de sus acciones (las del concilio) cuando se llege la eleccion," o comentarios como "la mayoría de nuestra gente demanda que se nombre la calle en honor del Dr. King," no son ultimatumos. Son la realidad y tienen razon.

Para nosotros, las acciones de el Concilio de la Ciudad fueron irresponsables ya que una vez mas se ignora los deseos de la comunidad minoritaria. Como siempre nuestras opiniones, a pesar de que 1,400 personas firmaron una petición pidiendo el cambio, nos son tan considerados como unas cuantas llamadas que dice el Concilio que recibio.

Esta irresponsabilidad si debe de ser recordada en la siguiente eleccion.

It was not surprizing to read in today's paper that Lubbock was ranked 20th on the list of most segregated schools in the nation. If this list was available in 1970, it would probably be ranked 2nd or 3rd. The irony of it is that Lubbock keeps falling in the same mudhole time after time and refuses to accept reality for what it was and has been for a very long time. Were Lubbock to have followed suit when other areas in the nation were making attempts to meet the pluralistic ideals which this country claims to stand for, it would not have fallen in the mudhole it presently finds itself in.

Things would be simple if Lubbock authorities were to find their keys to unlock their closed minds and accept facts as they stood, when their anglo forefathers were running this city and as they stand now while they hold the reins of power. It may well be that there is no immediate solution because of traditional values and beliefs. By this I mean that perhaps the problem is that each generation of anglos in this city have passed on to the next generation the kinds of values and beliefs which are almost impossible to change. Perhaps they just don't like to smell tacos or menudo cooking next door. Perhaps they are insecure to have that beautiful bronze face living next door. I don't know!! One thing is certain, Lubbock authorities have something else coming if they are under the impression that they are going to pull the wool over Chicano's eyes. A vast majority of Chicanos, who have been simmering in the back burner since the civil rights movement, are gathering their resources, doing their homework, compiling their information, and will soon be powerful enough to bring legitimate changes to this city. Baby we have just broken ground. My suggestion to Lubbock authorities is plain and simple: This is a pluralistic society and if changes need to come about such as integration to meet these ideals, then integration ought to occur!

And don't give me the political rap about the government getting too involved with local or state affairs because there are times when ethnic members of the community are lacking political clout and are unable to bring justice, and therefore require the Government's hands to assist them. Oh! and another suggestion is this:

Adjust to the smell of menudo. The line has been drawn and we refuse to allow anymore irradiation of our beautiful culture or selling ourselves short for a few token pats on the back.

MENUDO IS HERE TO STAY

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, telephone 806/763-3841. El Editor is published every Friday. Correspondence or news releases for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication date. Subscriptions are available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.
Editor/Publisher

Bidal Aguero

The Hispanic Agenda: 1980 And Beyond

The following essay is authored by LULAC Essay Scholarship contest winner Peter Escobedo. Escobedo is a 22-year old University of San Francisco student majoring in Public Administration.

During the next decade people will witness significant changes as Hispanos progress and become a political power within the dominant Anglo-American society. Birth rates, immigration, and history all indicate, Hispanos will soon be the nation's largest minority, and extremely young one at that. Experts have estimated that over fifty percent of all Hispanos are under the age of nineteen. In comparison to average age figures for Anglo-Americans, the average age of Hispanos is more than ten years younger. Considering these factors, one cannot deny that the future holds great promise for a diverse yet growing Hispanic presence.

An ever increasing social consciousness is essential for the attainment of positive and progressive changes so desperately needed by the Hispanic community. Inadequate educational systems, high unemployment, relative deprivation, and political impotency are only a few of the problems commonly associated with the Hispanic community. Concerted efforts must be made to mobilize, organize, and educate Hispanos.

Some people feel a return to the "civil rights era of the 1960's and early '70's is imminent, where people will turn to the streets to voice their demands. Recent trends to the right, along with fiscal conservatism have created financial cutbacks, and in some instances, even reversed the gains made during the civil rights era. Hispanos can not afford to lose in this struggle, hence an all-out offensive must be waged, aspiring to achieve greater social recognition along with increased political effectiveness. The political climate dominating the next decade will be extremely intense and rapidly changing Hispanos must infiltrate the system at every step of the game. Through organized input into the political system people will learn to mandate change. With practical experience Hispanos shall eventually bring about changes that can benefit their own communities.

Education is one area in dire need of attention, especially for Hispanos, presently the most undereducated of all American citizens whereas only forty percent have completed high school. Quality education is a right and should not be a privilege of the

elite. At the same time education must be made relevant to the student. While Bilingual, Bi-cultural education is very conducive to learning, the present funding levels for these programs needs to be greatly increased so that more students would be involved.

At the university level, ethnic studies should be made available to all students. Furthermore degrees, both graduate and under-graduate, should be offered to those wishing to major in the field of ethnic studies. Very recently Chicano studies has been introduced on a few campuses, however, support for these programs is sorely lacking in the over-all administration. It is imperative that broadbased support be established for all these programs. Affirmative Action in education received a setback with Bakkkc at the University of California at Davis. These attacks against all minorities need to be strongly objected to by means of organized protest. Hispanos must struggle through every step of the way in receiving a quality education. History proves this; educational opportunity programs, finicial aid and other types of assistance programs were not won just by illustrating the need. People must remember that others lost their lives fighting for these programs, and hopefully their contributions will never be in vain. The few people who are todah receiving an education as a result of this, should in turn share their experience. Hispano lawyers, doctors, business people and educators must return to their communities so that their acquired knowledge and skills can be shared.

People's value systems should be prepared to optimistically accept change. Hispanic role-models and leadership will give a positive direction. At the same time cultural values need to be evaluated and strengthened. It is a well know fact that culture and language play a major role in the everyday lives of Hispanos. In many ways it has proven instrumental in uniting the interests of the people. This same uniting force behind the culture and language must be understood so that it can be made a conscious objective. The unique culture, language and heritage of Hispanos must be maintained by the tight family structure. This strong foundation will help promote success, which is not commonly found in the Hispanic community.

Recent figures show the unemployment rate for Hispanos is more than fifty percent higher than the national average. Concurrently the latest income figures from the Census Bureau show the median income for Hispano families was \$5,320.00 lower than the Anglo-American family. In a country where all people are supposed to be created

equal, one surely would question why such blatant inequities exist today. Hispanos need to penetrate the job market at every level. No longer shall Hispanos be satisfied with just any type of job, demands will be made to obtain even the most technical and advanced jobs. Whereas Affirmative Action is needed to develop and expand a qualified Hispanic labor pool, employers shall no longer be able to say they cannot find any qualified Hispanos to fill the position. Objectively speaking however one looks at the present economic situation, it cannot be said that discrimination has not played a role in creating these inequities. Discrimination is an ugly sickness, one that has even been known to kill if not openly dealt with. For some reason, public awareness and exposure always seems to be a good cure for this sickness. So when discrimination is experienced in any form, one must expose it by any means possible, even if only suspected.

Efforts must also be made in the area of community development. Public work programs and other government funded operations such as, SER, Jobs For Progress, should be recognized as positive steps toward developing better communities for all people to live in. When people are conscious of relative deprivation, they will seek out to attain maximum gratification. Consequently millions of people immigrate to this country everyyear, the greatest percentage coming from Mexico. This immigration has far-reaching effects in the Hispanic community, calling for better relations to be established with Mexicans and their government, although some progress has been made in this direction, there is still plenty of room for improved communications. The Immigration and Naturalization Service, I.M.S., was founded with good intentions,

however for too long the I.N.S. has effectively operated as a personnel office for big corporations which in turn blatantly exploit this country every year, the greatest percentage coming from Mexico. This immigration has far reaching effects in the Hispanic community, calling for better relations to be established with Mexicans and their government, although some progress has been made in this direction, there is still plenty of room for improved communications. The Immigration and Naturalization Service, I.N.S., was founded with good intentions, however for too long the I.M.S. has effectively operated as a personnel office for big corporations which in turn blatantly exploit this undocumented labor pool. This historical role of the I.N.S. must be criticized sharply. Being aware of the negative relationship existing between the I.N.S., he wanted Hispanos to support the I.N.S. as a friendly institution. However this cannot be achieved until the I.N.S. in practice, erases their disregard for human rights in the Hispanic community.

In summary, overall respect for the rights and needs of the Hispano is long overdue. Soical awareness and appreciation will help instill pride and a potive self-image within the Hispanic community. However one must realize that these changes will experienced strong opposition by reactionary forces trying to protect their status quo. Hispanos must be strong and united in their future struggles, and remember that conditions will not change overnight. Patience, endurance, and positive leadership will be necessary in overcoming this opposition. Sincere dedication and organized efforts will pay off in the long run, and at the same time protect the interests of the Hispanic community.

FELIZ NOCHEBUENA

La Ciudad de Lubbock junto con el American G.I. Forum tendran una función especial este proximo Miercoles por la noche en el Santa Land. Presente estara Santa Claus, Pancho Clos, y Conchita. Tambien estaran varios coros de las Iglesias Bautistas de Lubbock cantando canciones de navidad. Todo Lubbock es invitado a participar en esta función especial.



¡Vengan Todos!
Everyone Welcome!



Quién puede obtener Medicare?

Prácticamente cualquiera que tenga 65 años o más es al Medicare. También, las siguientes personas menores de 65 años son elegibles:

- Las personas incapacitadas que han estado recibiendo beneficios del seguro social por incapacidad o anualidades del ferrocarril por incapacidad por 2 años consecutivos o más; y
- Las personas aseguradas bajo el seguro social o el sistema de retiro ferroviario que necesitan tratamiento de diálisis o trasplante de riñón debido al fallo permanente de riñón. Esposas, esposos, o hijos de personas aseguradas podrán ser elegibles también si necesitan diálisis o trasplante del riñón.

Que tantas partes tiene Medicare?

Medicare consiste de dos partes—seguros de hospital y seguro médico. La parte del seguro de hospital del Medicare ayuda a pagar por el cuidado que usted recibe como paciente en un hospital y por cierto cuidado después de dejar el hospital. La parte del seguro médico de Medicare ayuda a pagar por los servicios de su médico, servicios de hospital como paciente externo y muchos otros asesorios médicos y servicios no cubiertos bajo el seguro de hospital.

- Que es lo que el seguro médico de Medicare no cubre?
- El seguro médico no cubre algunos servicios o accesorios. Por ejemplo, no puede pagar por:
 - Servicios o accesorios que no son necesarios para el diagnóstico o tratamiento de una enfermedad o lesión.
 - Exámenes físicos de rutina y exámenes de laboratorio directamente relacionados con esos exámenes.
 - Drogas por receta y medicinas patentes.
 - Lentes o espejuelos y exámenes de la vista para recetar estos.
 - Audífonos y exámenes del oído para recetar audífonos.
 - Dentaduras y cuidado dental de rutina.
 - Servicios de quehaceres del hogar y comidas entregadas a domicilio.
 - Cuidado de enfermería en su hogar a tiempo completo.
 - Zapatos ortopédicos.
 - Artículos de conveniencia personal.
 - Las primeras 3 pintas de sangre que reciba en cada año calendario. (Usted no tiene que pagar por las 3 primeras pintas de sangre si las reemplaza como miembro de un plan de donantes de sangre o consigue que alguien haga una donación de sangre a favor de usted.)

YOU AND THE SOCIAL SECURITY
By M.L. Mojica

Who can get Medicare?

Practically everyone 65 or older is eligible for Medicare. Also, the following people under 65 are eligible:

- Disabled people who have been entitled to social security disability benefits or railroad disability annuities for 2 consecutive years or more; and
- People insured under social security or the railroad retirement system who need dialysis treatments or a kidney transplant because of permanent kidney failure. Wives, husbands, or children of insured people also may be eligible if they need maintenance dialysis or a transplant.

How many parts are there to Medicare?

Medicare has two parts—Hospital insurance and medical insurance. The hospital insurance part of Medicare helps pay for inpatient hospital care and for certain followup care after you leave the hospital. The medical insurance part of Medicare helps pay for your doctor's services, outpatient hospital services, and many other medical items and services not covered under hospital insurance.

What is it that Medicare medical insurance does not cover?

What is it that Medicare medical insurance does not cover?

Medical insurance does not cover some services or supplies. For example, it cannot pay for:

- Services or supplies that are not necessary for the diagnosis or treatment of an illness or injury.
- Routine physical checkups and tests directly related to such examinations.
- Prescription drugs and patient medicines.
- Glasses and eye examinations to fit glasses.
- Glasses and eye examinations to fit hearing aids.
- Hearing aids and examinations for hearing aids.
- Dentures and routine dental care.
- Homemaker services and meals delivered to your home.
- Full-time nursing care in your home.
- Orthopedic shoes.
- Orthopedic shoes.
- Personal comfort items.
- The first 3 pints of blood you receive in each calendar year.

(You do not have to pay for the first 3 pints if you have them replaced through a blood plan or have someone donate blood for you.)



THE BARTER SYSTEM

5121 34th St. • Lubbock, Texas 79410 • 806/797-1777

Barter is better!

New, exciting ways to trade

Let's Trade!

BENEFITS OF BARTERING

- #Gain New Customers
- Buy At Wholesale
- Save Cash

NEEDS:
Sporting Goods, Electrician, Real Estate, Water Beds, Mattresses, Mattress Renovation, Sewing Machine, Office Supplies, Insulation, Pet Store, Mover (local), Tires, Typewriters

Aquí está la diferencia
GILBERT'S
Coffee Shop
2225 Clovis Rd.

Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50
Burritos de Carne .80 ¢
Burritos de Frijoles .60 ¢
Burritos de Chrizo .80 ¢
Tamales \$3.00 Doz.

Café .25 ¢ Drinks .35 ¢
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

J. B. MOTORS

Corner 19th & W
2301 - 19 th.
Lubbock, Tex 79401

Owner Randy Caudle
Res. 806 747-7049
806 792-5658

FARMWORKERS SUE HOSPITAL

Two farmworkers from Dimmitt have filed a \$1 million lawsuit against the Plains Memorial Hospital and its administrator for allegedly causing the death of their son by refusing him medical treatment.

The hospital, administrator Jack Newsom, the Castro County Hospital District and its board of directors were named as defendants in the suit, filed Monday in Amarillo federal district court.

The complaint states that on Dec. 8, 1978, the Aguinas rushed their 11 month-old son to Plains Memorial Hospital, but were refused admission by Newsom because they could not pay a \$225 deposit. Newsom was indicted by a Castro County grand jury last December on a misdemeanor charge of failing to provide emergency medical assistance. The case ended in a hung jury.

"They (the parents) were told the baby could be admitted, but they didn't speak English and I think that was the cause of the whole problem," Newsom said at time.

Newsom said at the time. "We instructed our hospital personnel that in cases involving children they may be process directly to nurses station prior to any mention of financial requirements."

The Aguinas contend their civil rights were violated by the defendants' failure to notify patients of the availability of such care and to determine their eligibility for treatment, and by the defendants' refusal to admit and treat patients before they paid substantial deposits.

Our Readers Opinions About the Iranian Crisis

Opiniones de Nuestros Lectores Sobre la Situación en Iran



League of United Latin American Citizens



Este año la Organización LULAC esta vendiendo arboles de navidad en la calle 19 en seguida de el Teatro Fox. Pase y visite y alavez ayude nuestros proyectos para beneficio de la comunidad.

Dress Up Christmas with a CHRISTMAS TREE

CHRISTMAS SPECIALS

★NEW CAMAROS STARTING AT **\$5983⁴²**
(includes auto, trans., A/C, tilt cruise, stereo and much more)

★NEW FLEETSIDE PICK-UPS STARTING AT **\$4493²¹**
(includes auto trans., long wheel base and much more)

"WE GIVE A LITTLE MORE FOR YOUR CAR... AND TAKE A LITTLE LESS FOR OURS."

794-4000

DON CROW CHEVROLET

RETAIL-FLEET LEASE-SERVICE

The Fireplace Place

FREE STANDING LARGE SELECTION OF STYLES COLORS & SIZES

SALES & INSTALLATION DISTRIBUTORS OF

MAJESTIC
An American-Standard Company

- FIREPLACE ACCESSORIES
- ENERGY SAVING GLASS WINDOWS
- ESTIMATES WITHOUT OBLIGATION

BUILT-INS TURNKEY INSTALLATION OR DO-IT-YOURSELF ENERGY SAVING FIREPLACES

765-7717
 2316 CLOVIS RD

VISA master charge

20% off

En Una Nueva Kirby Tradición

Desde Hoy al 24 de Diciembre Solamente. La Kirby que da shampoo y limpia su carpeta y muchas otras cosas. Para una demostración Gratuita Llame a

VICTOR ALVAREZ
 765-8114 - 747-3915
 En Cualquier Dia

¿Le envolvemos una para Navidad?

ARROYO'S TORTILLA FACTORY

208 North University

We specialize in corn tortillas for restaurants. Buy your tortillas at low wholesale prices. Buy one package or Tortillas Unlimited! **1000.**

Especialisamos en tortillas para restaurantes. Compre un paquete o mil!

VISITENOS HOY MISMO (Next To the Post Office)

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

LA INDIA MARIA, "LA PRESIDENTA MUNICIPAL", EN UNA PELICULA LLENA DE SITUACIONES DE RISA A MANDIBULA BASTIENTE...

INAMIA FILMS, S.A. presenta a su ARTISTA EXCLUSIVA

LA INDIA MARIA

(MARIA ELENA VELASCO)

LA PRESIDENTA MUNICIPAL

Con RESORTES PANCHO CORDOVA FERNANDO SOTO "MANTEQUILLA" BOROLAS - LEOPOLDO ORTIN ALFONSO ZATAS ROLANDO BARRAL

LA PRESIDENTA MUNICIPAL REVALUA EL PESO - AHORA 12 DOLARES POR UN SOLO PESO MEXICANO!

EASTMANCOLOR

¡ESTRENO!
 Jueves 13 de Dic.
 al
 Martes 18 de Dic.
 Doble Programa

Tambien

LA TRISTE HISTORIA DE UN RANCHERO ENAMORADO...

ESTOY BOMBACHO, LE GUSTABA... Y SOY BIEN CALIENTE...

UN DIA DOMINGO QUE SE ANDABA EN... MECHANICO

Director de ARMANDO CORTAZAR

Escrita y Contada por VICTOR CORDOVA, GONZALO CARRIL, PEDRO GALIANO y JAMES DE BUSTO CORTAZAR. DE CINEMAS PARA EL USO DE ESTABLECIMIENTOS

NIROSLAVA, FERNANDO SOTO "MANTEQUILLA", EL CORPADRE MUQUIZ y GRANDES COMUNITOS

AZTECA FILMS, Inc.

COLORES

CHABELO PEPITO SILVIA PASQUEL

CHABELO y PEPITO vs. LOS MONSTRUOS

AZTECA FILMS, Inc.

Funcion Del
Marranito
 \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$
 Mier. 19 de Dic.
 Doble Programa

"¿QUE TE HA DADO ESA MUJER?"

PEDRO INFANTE y LUIS AGUILAR

PISA FILMS, S.A. presenta a su artista exclusiva

MARIO MORENO

Cantinflas en EL BOMBERO ATOMICO

Con ROBERTO SOTO ELISA QUINTANILLA MIGUEL MANZANO GILBERTO GONZALEZ

ARGUMENTO ORIGINAL DE MARIO MORENO

Dirección de MIGUEL M. DELGADO

DISTRIBUIDOR COLUMBIA PICTURES CORP.

¡RE-ESTRENO!
 Jueves 20 de Dic.
 al
 Martes 25 de Dic.
 Doble Programa

UNA PELICULA DE LA LUCHA DEL HOMBRE CONTRA EL HOMBRE... DEL HOMBRE CONTRA LOS ANIMALES...!

COLOI PRODUCTIONS presenta

EL HALCON BLANCO

Con CARLOS ALBERTO BADIAS STRYVE HAWKES RITTY SWAN

DISTRIBUIDOR COLUMBIA PICTURES CORP.

A COLORES

CIMA FILMS, S.A. presenta a

VICENTE FERNANDEZ y BLANCA SANCHEZ

TU CAMINO Y EL MIO

Con GREGORIO CASAL FERNANDO SOTO "MANTEQUILLA" MARIO SANCHEZ GONZALEZ EDUARDO LOPEZ ROJAS BELLA MARABIA

A COLORES

AZTECA FILMS, Inc.

Funcion Del
Marranito
 \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$
 Miercoles 26 de Dic.
 Doble Programa

MARIA FELIX y PEDRO INFANTE

AMOR INDIO

Con CARLOS ALBERTO BADIAS RITTY SWAN

AZTECA FILMS, Inc.

PROXIMAMENTE

COMACITE DOS presenta a

ARMANDO SILVESTRE y PANCHO CORDOVA (COMO EL VIEJO)

MATAR POR MATAR

Con CLAUDIO BROOK - en el papel de Jeronimo ANGELICA CHAIN - ROSA FURMAN CARLOS CARDAN - BILL OVESTON

A COLORES

DISTRIBUIDOR POR AZTECA FILMS, Inc.

PEDRO INFANTE

ESCUELA de RATEROS

IN ESTABLECIMIENTOS EASTMANCOLOR

AZTECA FILMS, Inc.

CAPOLINA

CAPOLINA y CHISMES CALIENTES

A COLORES

AZTECA FILMS, Inc.

UN PUEBLO TORTURADO POR SU CONCIENCIA... UN MUNDO QUE SE DESMORONA...

MILMO ASESINO

AGUILAR - SILVESTRE REY GALVEZ CHELELO MARIANO DORELL RUBEN AGUIRRE

SABOR A SANGRE

LAS NUEVAS AVENTURAS DE MARIANO ROSALES EL RAYO

Escrita por JUAN DE LA SERRA - EL CHOCOTE

Director de MARIO HERNANDEZ

INSIDE SPORTS



By Olga Riojas

El Editor is proud again this week to join another person to our Sports Staff. She is Olga Riojas who will be replacing Robert Delgado as Sports Director. Olga is a born sports freak since she was a past All American for Wilson High School. Anyone wishing to get coverage for their team, daughter, son, school or otherwise can contact Olga at 763-0406 between 8:30 and 5:30 weekdays or by calling our office anytime at 763-3841.

WILSON MUSTANGS Expected to Burn Net This Year

The Head Coach of Varsity girls, Coach Chasium, expects to meet the District line. Chasium says that he lost mostly seniors but his girls are well trained and ready for action. Most of all they have the capacity to stress themselves to the goal of winning.

The Wilson Varsity holds a 404 record up to now.

Coach Mouser, head coach of the Varsity Basketball boys has high hopes for his team. It seems that these Mustangs are very well experienced and most of all active in reaching for something they really want. Varsity boys hold a 1-4 record.

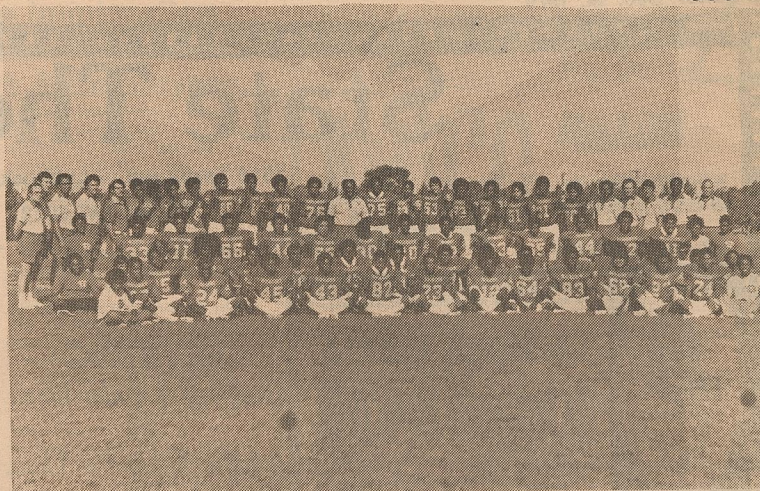
ESTACADO ENDS FOOTBALL SEASON WITH A BIG BANG

The Estacado Matadores traveled to Abilene, Texas to face Clas AAA semi-finals with the McKinney Lions Sat. Dec. 8 at Shotwell Stadium.

The Matadors were put on the scoreboard first by Jeny Gray, Jr. The second touchdown was made by Kelvin White also a junior at Estacado. The score 14-0 held throughout the first half.

McKinney was ready for the second half and the inconsistency of the Matadors aided the Lions to get a lead of 19-14.

Comments of Head Coach Louis Kelly of this semi-final game were that both teams were equal in defense. There



was no real problem in executing plays, etc. The reason for the loss was that the team relaxed after taking the lead right away and became inconsistent in their playing.

Congratulations Kelvin White on behalf of the El Editor Staff. Lubbock is proud to have a football like EHS team to represent the city.

Last year the team won District and chances should be just as good this year, although Borger is the favorite to win.

ESTACADO BASKETBALL

Matador basketball team has played 10 games without members of varsity since they were still in the football season. They stand at 5-5.

The Mill of Justice Grinds Slow, but Exceedingly Small

ESTRADA TV & PAWNSHOP



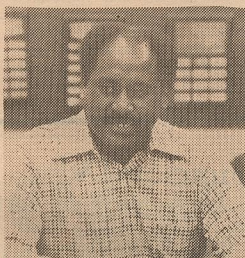
★ MONEY TO LOAN ON ANYTHING OF VALUE!!
"ALL LOANS STRICTLY CONFIDENTIAL"

TOOLS	TELEVISIONS	JEWELRY
RADIOS	GUNS	CB RADIO'S
SPORTING GOODS	TYPEWRITERS	CAMERAS
LAWN & GARDEN EQUIPMENT	GOLF CLUBS	MUSICAL INSTRUMENTS



TV & STEREO REPAIRS
Agustin Estrada, Owner

703 Broadway 765-8415



El Editor would like to extend sincere congratulations to Louis Kelly for being honored as Coach of the Year.

Kelvin White was honored with the Player of the Year Award. White, a 6 foot, 185 pound junior gained 1101 yards this year on 183 carries. It was the second straight 1,000 yard season for White and also his second year to be named All-District.

GRAN OPENING Village Pastries



PANADERIA MEXICANA
Original Mexican Bread

We've Got Everything Nobody Else Has Got!!!

- Pan Danés
- Pan de Huevo
- Campechanas
- Conchas
- Empanadas
- Bisquetes
- Kekis
- Fleite
- Laberintos
- Niño envuelto
- Jaivas
- Polvorones
- Semitas
- Semitas de Pan Fino
- Libros
- y Toda Clase de Pan de Repostería

CANASTAS PARA NAVIDAD con pan dulce, fruta, o lo que usted deseé.



Para que lo Disfrute todo el día.
Fresh Sopaipillas Daily
Party Room Available

WE HAVE
A Complete Catering Service for Weddings—Anniversaries—Openings—Etc. . . . or We Also Provide all the Cakes, Sandwiches, etc. for You to Cater Your Own Occasion.

CALL
762-9034
309-B University

99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



lubbock fm
has it all in stereo
country, spanish, rock, easy listening
kbbk 94.5
klll 96.3
ksel 93.7
ktez 101.1
kwgo 99.5

NUMERO

1

EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

TAHOKA'S SPORTS

By Ruben Fuentes

TAHOKA BASKETBALL NEWS

RALLS TOURNAMENT

The Varsity Boys suffered the first defeat of the season Tuesday night when Brownfield beat them 51 to 47. The Bulldogs got off to a slow start and were behind 27-7 in the 2nd quarter but steadily narrowed Brownfield's lead to only 2 points in the 4th quarter. Leading scores was Charles Bryson with 11 followed by Tracy White 10, Clifford Oages 8, Brad White 6, Kenny Scott 6, Doug Barham 4, Jacky Jolly 2. Oages was leading rebounder. The

The Varsity boys and girls teams participated in the Ralls tournament Dec. 6-8. It was a real cat and dog fight for the varsity boys when they played the Littlefield Wildcats. Littlefield led until the 4th quarter when the Bulldogs pulled ahead and won 49-45. Tracy White led the scoring with 20 points. Kenny Scott and Brad White had 10 each. Clifford Oages 7 and Jacky Jolly 2. Oages led in rebounds. The boys played Crosbyton for their 2nd game and won 57-47. Tracy White and Scott led the scoring with 16 points each. Jolly made 8 points and also led in rebounds. Brad White scored 6 Ricky Chapa 4, Charles Bryson 3, Todd Brown 2, and Ralph Huffaker 2. The boys played Ralls Jackrabbits for the Championship of the tournament on Dec. 8. The Bulldogs clinched the Championship trophy by winning the game 41-28. Oages led with 9 pts. Scott and Bryson 8 each, Tracy White and Brad White 5, Brown 4 and Jolly 2. Bryson led in rebounds. This is the second tournament the boys have brought home the championship.

Varsity Girls Team

The Varsity girls were defeated by Brownfield also. They stayed close in scoring to the half but Brownfield moved 15 points ahead by the end of the 3rd quarter. With a burst of Bulldog spirit, Tahoka girls narrowed the Brownfield lead to only 1 point. Final score was Brownfield 45, Tahoka 44.

Lanie Brown was high pointer with 16 points. Cathy Knox 6, and Amy Porterfield 4. Meeds, Porterfield and Knox led in rebounds and Porterfield and Perkins led in steals.

JUNIOR VARSITY

J.V. members also saw action in the game. The team still has 3 of its members injured; 2 of them starters.



G. Garza Real Estate



FHA —VA—Conventional I Buy Equities



Sea Dueño de la Casa De Su Sueño

Gee Garza 799-8838
Janie Garza Lubbock, TX.



Pest Control
763-3841

BATTERY SPECIAL
Low Maintenance

GOULD 36 mo. \$39.19
Price with exchange
GOULD 48 mo. \$45.13
Price with exchange
GOULD 60 mo. \$55.28
Price with exchange

FITS MOST AMERICAN CARS
FREE INSTALLATION
With Corrosion Free Pads

A-1 BATTERY
WAREHOUSE, INC.
2122-19 • 763-9501
WE BUY JUNK BATTERIES

SEPEDA

BUILDERS

RESIDENTIAL COMMERCIAL
TURN-KEY CONSTRUCTION

Beautiful, New, 3 bedroom
2 bath, big basement House
For Sale—De Venta
Sacrifice for \$37,000

F.H.A.V.A. CONVEDNTIONAL
AND URBAN RENEWAL

1717 Ave. K Suite 102

Raul & Esther 16 & K Bldg.
Bus. 763-6551 or 763-0430 Lubbock, Texas
Res. 797-9164

GOD'S MESSENGER



SEÑORA CATHERINE

PALM & CARD READER
PALM READER and ADVISOR

Will help you solve all of your problems in
LOVE•MARRIAGE•BUSINESS•HEALTH

GOD'S SENDER



She has helped many people with their problems and she can help you
SEE HER TODAY!

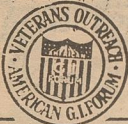
Esta poderosa dama, les ayudara a resolver todos sus problemas en el matrimonio en sus negocios, en su salud divorcios . . . La Senora a ayudado a muchas gentes a resolver sus problemas, una visita suya y se convencera . . . Ella la ayudara a recuperar su salud, le quitara sus dolores, ahuyentara la mala suerte y la mala influencia. Ella les garantiza ayudarias cuando otros nan fallado . . . Ella es una sacerdotiza ordenada en los poderes, ocultos, y con la ayuda de Dios ella promete solemnmente curar todos sus males. A sus ordenes todos los dias incluyendo los Domingos de la 7 de ia manana hasta las 10 de la noche . . . Se Habla Espanol . . .
Consulte a la poderosa Senora Catherine

HOURS: 7:00 A.M. to 10:00 P.M. - 7 DAYS A WEEK

PHONE: (806) 935-6450

1112 DUMAS AVE.
HWY. 287 SOUTH
DUMAS, TEXAS

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans; feel free to stop by or call this office.



VETERAN'S OUTREACH
PROGRAM

205 North University
Phone 763-8541
Lubbock, Texas

INSURANCE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE



G. Garza

FIRE AND AUTO
Insurance

Horton Agency
797-4277

799-8838
Lubbock TX.

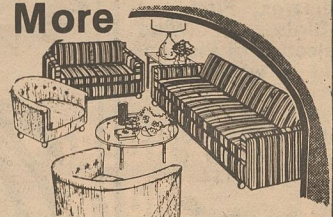
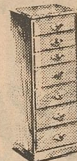
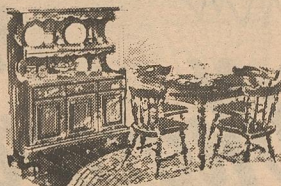
CHUCK'S PLACE



OVERSTOCKED
On Used

- Heaters
- TV's
- Paper Backs
- Bedding
- APPLIANCES
- Desks
- Stereos
- Pianos

And Much More



1902 19 St.

747-4821

El Editor, Dec. 7, 1979

Hispanics and Violation of the Immigration and Nationality Act Section 287: Powers of Immigration Officers & Employees

By Juan A. Rodriguez

Hispanics and others are undergoing immigration search by unauthorized individuals and INS personnel are frequently searching homes without warrants. The fact that most aliens and Americans of Hispanic ancestry are not cognizant of Section 287 of the Immigration and Nationality Act is providing a means where an individual's rights are arbitrarily violated. Even churches are becoming targets for the Immigration and Naturalization Service in their search for illegal aliens.

INS personnel can request alien and/or naturalization information from any individual without a warrant. "Any officer or employee of the Service authorized under regulations prescribed by the Attorney General shall have power without warrant...". There are numerous institutions throughout the U.S. which are arbitrarily running INS checks on individuals whom they may suspect of being illegal aliens, though at times these individuals turn out to be U.S. citizens; some of these institutions are even recording and photocopying immigration information as is normally done by the INS. Of course, certain authorized INS individuals, with reasonable doubts, can search a person outside his/her home. "Any officer or employee of the Service designated by the Attorney General, whether individually or as one of a class, shall have power and authority to administer and to take and consider evidence concerning the privilege of any person to enter, re-enter, pass through, reside in

the United States, or concerning any matter which is material or relevant to the enforcement of this Act and to the administration of the Service." Therefore, not every INS employee or the local police in any part of the U.S. has the right to search individuals without warrants under all conditions. There is only one particular instance in which an authorized INS personnel can search an individual without a warrant: "...if he has reason to believe that the alien so arrested is in the U.S. in violation of any such law or regulation and is likely to escape before a warrant can be obtained for his arrest..." Searching every person suspected of being an illegal alien without a warrant as happens in particular areas of the U.S. is in violation of this section; it is about time for the Civil Rights Commission to begin looking into this practice.

INS personnel cannot search anyone at home without a warrant. Many Hispanics are searched at home without a warrant by both authorized and unauthorized individuals

(usually local police). Section 287 is quite clear on this point: "to have access to private lands, but not dwellings..." In effect, only authorized INS persons can search a home and only with a warrant.

All residents of the U.S. are entitled to religious freedom. The raiding of areas surrounding churches for illegal for illegal aliens on Sundays is a common practice in some communities. How long are Hispanics going to tolerate this harassment?

Aliens and naturalized citizens need to become aware of Section 287 of the Immigration and Nationality Act in order to avoid harassment by unauthorized INS personnel, local police, and other institutions within their communities. Police departments and other non-immigration institutions have got to realize that matters relating to immigration and naturalization are to be handled exclusively by the INS; and INS personnel must have a warrant if they expect to legally search a person's home for immigration or naturalization purposes. The Native Americans

had an inefficient immigration service, but they did not violate the civil rights of those immigrating into what is now the U.S.



AMiGO ROACH CONTROL
763-3841

OVERWEIGHT?
LOSE POUNDS QUICKLY AND EASILY THROUGH HYPNOSIS
WE GUARANTEE RESULTS
CALL FOR APPOINTMENT 793-6382
HYPNOSIS CONSULTANTS INC.
Guarantees for Smokers, too!

Skiing, Tennis & Backpacking
Give An
AFTER-SKI BOOT
For Christmas
\$25-\$100
The SPORT HAUS
2309 BROADWAY 747-1681



GOODYEAR
BUY WITH CONFIDENCE, DRIVE WITH CONFIDENCE.



5 WAYS TO BUY
●CASH ● BANK AMERICARD ●MASTER CHARGE ●OUR OWN CUSTOMER CREDIT PLAN
●30, 60, 90 DAYS WITH NO HANDLING CHARGE



SPECIAL USED PASSENGER TIRES
FROM **\$5.00** And Up
Almost Every Size In Stock

SALE RETREADS
4 for \$87.80
All sizes thru G78-14 and 15
\$21.95 each
Larger sizes 23.93 ea.
above prices include F.E. tax

Power Guide
4-PLY Polyester White Walls

F78-14	\$34.95 + 2.37
G78-14	\$37.70 + 2.53
H78-14	\$39.87 + 2.73
G78-15	\$37.70 + 2.59
H78-15	\$39.87 + 2.79
L78-15	\$42.05 + 3.09

4 Monroe Shocks 59.95
installed

COMPLETE BRAKE AND FRONT-END Service
SPECIAL FRONT-END ALIGNMENT \$13.50



McWhorter's
Home Owned and Home Managed


FAST TIRE SERVICE
LUBBOCK-1008 TEXAS AVE.-762-0231

\$35.00
CITY TRAFFIC TICKETS
YOUR ALL-PRO DEFENSE

*Qualified Legal Counsel
*From Municipal to County Court Of Counsel
-ROBERT D. KIZER
-GOODWIN HALE
-BILL WISCHKAEMPER

the Ticket Clinic
1110 10th St. 744-5044

GIFT OF THE YEAR
their very own car!



LATE MODEL
Camaros, Firebirds, T-Birds, Wide Selection of Pick-ups and 4 wheel drive

SEE BUTCH BILLY'S AUTO SALES
19th & Ave. Q
762-1114

SAVE

GET THE DEAL OF THE DECADE